



第十位神化身

The Tenth Avatar



***Kalki Avatar* 白马神化身**

Kalki is the Tenth Avatar of Lord Vishnu, foretold to appear at the end of Kali Yuga, the current epoch. Kalki means the destroyer of ignorance. The Purana scriptures foretell that Kalki will be atop a white horse with a drawn blazing sword. The Kalki Avatar is said to bring an end to the darkness of the Kali Yuga, destroying evil and sin, and beginning a new yuga of sinlessness and peace known as the Satya Yuga (Golden Age).

白马神化身 (Kalki Avatar) 是主毗湿奴 (Lord Vishnu) 的第十次神化身，预言出现于伽利期 (Kali Yuga) 将结束之时，也就是我们现在所处的时代。Kalki 意为无明的驱除者。经书往世书 (Puranas) 预言，Kalki 将身骑白马，手持利剑。白马神化身的使命就是终止黑暗的伽利期，摧毁罪孽与邪恶，以便迎接一个无罪的，平和的黄金时代，即真理时期 (Satya Yuga) 的到来。

The Tenth Avatar

第十位神化身

**A Concise Biography of
Sri Sathya Sai Baba, the Kalki Avatar**

白马神化身，斯里沙迪亚赛峇峇的简明传记



Col.S.K.Bose (Retd), Prasanthi Nilayam

退役上校 S.K.博斯，百善地尼乐园

**An Offering at the Lotus Feet of
Bhagawan Sri Sathya Sai Baba**

献于薄伽梵斯里沙迪亚赛峇峇的莲花足前

Copyright ©2013 by Sri Sathya Sai Students and Staff Welfare Society,
Sri Sathya Sai Vidyagiri, Prasanthi Nilayam-515134, Anantapuram
District, Andhra Pradesh, India.

All Rights Reserved. The copy right and the rights of translation in any language are reserved by the Publishers. No part, paragraph, passage, text, photograph or art work of this book should be reproduced, transmitted or utilized, in original language or by translation, in any form or means, electronic, mechanical, photocopying, recording or by any information, storage and retrieval system, except with prior permission, in writing from the Sri Sathya Sai students and Staff Welfare Society, Sri Sathya Sai Vidyagiri, Prasanthi Nilayam – 515134, Anantapuram District, Andhra Pradesh, India.

First Edition 第一版 : August 2013

Cover design 封面设计 : Mr.Alex Prowse, UK

Published by 出版者 :

Sri Sathya Sai Students and Staff Welfare Society,
Sri Sathya Sai Vidyagiri,
Prashanti Nilayam – 515134,
Anantapuram District,
Andhra Pradesh, India

Email 电邮: sai.publications@gmail.com

Contact No. 联络号码 (08555)286701/286726

Printed at 印刷 :

Vaivee Offset Printers,
Shop No.25, A.P.H.B., O.U. Road,
Vidyanagar, Hyderabad – 500 044

版权©2013 归属印度安得拉邦，阿南达布拉姆县，百善地尼乐园-515134，斯里沙迪亚赛维迪亚吉利斯里的沙迪亚赛学生与教职员福利会社。

版权所有，翻印必究。版权及任何语文翻译权均属出版者所拥有。不论此书的任何一小部分、一章、一段、一节、照片或艺术作品，若欲复印、传达或利用，于原文或译文，于任何形式或方法，诸如电子、机械、影印、录音或借任何信息、收藏和检索系统都必须获得印度安得拉邦，阿南达布拉姆县，百善地尼乐园 - 515134，斯里沙迪亚赛维迪亚吉利，斯里沙迪亚赛学生及教职员福利会社的书面批准。

中文译本 Chinese Edition:

原著 Original Title : The Tenth Avatar
编者 Author : 退役上校 S.K.博斯 Col.S.K.Bose (Retd)
译者 Translated by : 周德惠 T H Chiew
杨孔伟 K W Yong
封面设计 : 黄子谦 Wong Tze Chien
Cover Design

中文译本出版 : Sathya Sai International Organisation of
Chinese Edition Malaysia
published by (Sai Chinese Affair Wing)
B-3-20, Pusat Perdagangan Seksyen 8,
Jln. Sg Jernih 8/1,
46050 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Phone: +603-74969358
Fax: +603-79607454
Email: secretariat@saicouncil.org.my
Website: www.saicouncil.org.my ,
www.sca.org.my

出版年份 Year : December 2016

FOREWORD

The advent of Sri Sathya Sai Baba was an unparalleled event in the history of mankind. He used to say “*My Life is My Message*”. To call ourselves His devotees, we must know His message and to know that, we must know His glorious life. His biography has been written lovingly and painstakingly by Prof **N Kasturi and Sri B N Narasimha Murthy**. Their monumental work is studded with gems of wonderful events and lessons, much of which remain unread and, therefore, unknown.

The purpose of this book, authored by Col. S. K. Bose, is to give to the devotees a glimpse of His inspiring life and His love for the poor and needy so that they would be drawn to read the detailed account of how His presence benefited mankind and will continue to do so in future too. His love, generosity and kindness towards all stand out in all His actions, which moved Dr. Baranowski to say, “*Perhaps of all miracles I have witnessed in India, no miracle is as great as the miracle of one man giving much love to so many people*”.

He expected us to live our lives as He lived His life. But how can we do that unless we know the events of His life?

Baba’s two mahavakyas were “*Help Ever Hurt Never*” and “*Love All Serve All*”. And this is what He did all His life. These are like two beacons to light up the right path to us all. He has shown us the path and it is up to us to tread it with love and joy in our hearts.

I am sure devotees will find reading this book a rewarding experience.

With prayerful pranams at the Lotus Feet of Bhagawan Baba.

Indulal Shah,
International Advisor, Sathya Sai Organisations (Overseas)
Trustee, Sri Sathya Sai Central Trust,
Sri Sathya Sai Institute of Higher Learning, Prasanthi Nilayam.

Mumbai,
28 August, 2013

前言

斯里沙迪亚赛峇峇的下凡是人类历史上的一个不可比拟的事件。祂经常说“我的生命即是我的福音”。自称信徒的我们必须认识祂的福音是什么而欲知之，我们就必须认识祂荣耀的生命。祂的生平传记已由卡斯杜里教授（Prof N Kasturi）和斯里那罗辛哈穆迪（Sri B N Narasimha Murthy）煞费苦心、精心地撰写。他们的不朽作品缀饰着美妙的事迹和教导，但传记的大部分内容都不为人所阅读，故不为人所知。

退役上校 S.K. 博斯（Col S. K. Bose）所撰写的此书的目的就是提供信徒们一瞥祂的启发性的生命及祂对贫穷者的爱，从而吸引他们阅读关于祂的到来是如何的利益人类并继续流传下去的详尽描述。祂给与众生的爱、慷慨和仁慈都在祂所有的行动中呈现出来，这感动了巴拉诺斯基博士（Dr Baranowski）不禁地说道，“也许我在印度所见证的一切奇迹中，找不到一个奇迹胜过一个人把那么多的爱给予那么多的人了”。

祂期盼我们跟祂一样地过我们的生活。然而除非我们了解祂一生的事迹，否则，我们是办不到的！

峇峇有两则金玉良言；那就是“总得助人，决不伤人”及“爱大家，服务大家”。而这就是祂一生所行的。这两者就像是两盏明灯给大家照亮前路。祂已给我们展示光明大道，能否以内心的爱与喜悦去步上这条大道就全看我们自己了。

我肯定信徒们会发现阅读此书将得到一种有益的体验。

以虔诚的心顶礼于薄伽梵峇峇的莲花足前。

印都拉尔沙，
沙迪亚赛组织（海外）国际顾问
斯里沙迪亚赛中央信托人
百善地尼乐园斯里沙迪亚赛高等学府

孟买
2013年8月28日

PREFACE

The life of Sri Sathya Sai Baba makes glorious reading. Starting from a humble and pious family in a small village, one step away from Stone Age to the Prasanthi Nilayam of today, with a Bus Terminus, Railway Station, Airport, a University, a General Hospital and a Super Speciality Hospital, is a fascinating and inspiring journey. His stupendous achievements are mind boggling. A great deal has been written about Him and He has spoken even more. The sheer volume and range of His discourses are mind blowing. The sum total of His achievements and teachings evoke astonishment given His background. ***‘How was this possible’*** is an oft repeated question. It begins to make sense when we accept His Divinity and also acknowledge the Love of the Creator for His Creation, just as a mother’s love for her child.

People are unfortunately daunted to begin to read His voluminous biography, lovingly recorded by Prof Kasturi and Sri B N Narasimha Murthy. People who start with Volume I seldom last the course as their patience runs out. As a result many wondrous events remain unread. Others read the 7 volumes in patches and the result remains same.

This concise biography is humbly offered at His Lotus Feet so that devotees would get to read His Life Story in a few pages. It is hoped that this book would then inspire and encourage devotees to read the detailed account of His wonderful in His 7 – volume biography.

While compiling this book, the three principles of brevity, frugality and affordability have been kept in mind. It is recommended that this booklet be read in conjunction with Sri Sathya Sai Digvijayam, which was the very last book blessed by Swami on 1 March 2011. This way one would get the full overview of Swami’s Life and Mission.

- Col S.K. Bose (Retd)

Prasanthi Nilayam,
28-08-2013

序文

斯里沙迪亚赛峇峇的生命史是部极好的读物。祂出生于一个低微而笃信神的家庭，于一个极为落后的乡村，而今日，这乡村，百善地尼乐园已拥有巴士车站、火车站、机场、大学、中央医院及高级专科医院，这可谓是一个令人注目、激荡人心的路程。祂的伟大成就是令人难以想象的。很多有关祂的事迹都已被记录下来而祂所说过的何至于此！祂讲道的数量和领域多得令人感到讶异。考虑到祂的背景，祂的成就与教导的总和令人敬佩不已。‘这怎么可能’是一个重复的问题。如果我们接受祂的神性并且体认创造者所提供万物的爱，就如一个母亲给予她的孩子的爱一样，它就开始显得有意义。

不幸地，人们怯于开始阅读由卡斯杜里教授和斯里那罗辛哈穆迪所撰写的祂的长篇传记。由于缺乏耐心，人们开始第一卷之后，极少能够持续下去。结果许多美妙的事迹一直无人问津。其他人只阅读祂七卷传记的某些部分，结果仍然一样。

这部简明的传记谦卑地供奉于祂的莲花足前，以便让信徒们有机会用少数篇幅阅读有关祂一生的事迹。尚冀此书得以激励和鼓舞信众，一窥祂美妙的生命于祂七卷传记之内的详细内容。

编辑此书时，简明扼要、节约俭省、人人购得起的三大原则一直挂在心上。我们推荐这本小册子必须连同《斯里沙迪亚赛迪维加严姆》（Sri Sathya Sai Digvijayam）一起阅读。《斯里沙迪亚赛迪维加严姆》是斯瓦米于 2011 年 3 月 1 日赐福的最后一本书。这样，你就会得到斯瓦米一生事迹与使命的一个完整的概述。

退役上校 S.K. 博斯

百善地尼乐园

2013 年 8 月 28 日



Baba with His grandfather
峇峇与祖父

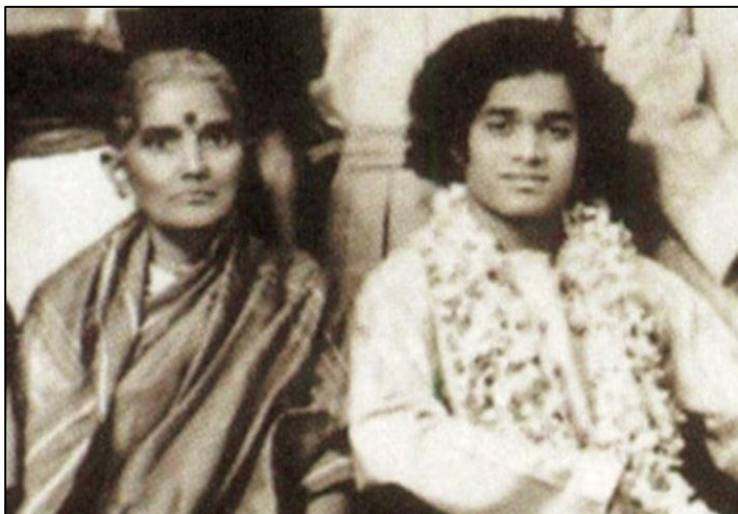


Baba's parents 峇峇的父母:
Pedda Venkapa Raju and
Eswaramma



Karnatanagepalli village well where a ball of blue light entered
Eswaramma's body.

峇峇母亲在井边汲水，一道蓝光进入她的身体。



Baba with His mother. 峇峇与母亲



**With friends at Chitravathi River
与朋友在吉特拉瓦底河边**



20 Oct 1940: After declaring His Avatarhood, Sathya went straight to the garden of a devotee's residence. He sat on a rock there and led the devotees in singing "Manasa Bhajare Guru Charanam". A stone in front of Sathya changed into an image of Shirdi Sai Baba in a photograph.

1940 年 10 月 20 日，宣布其神化身的身份后，沙迪亚直接走到信徒家的花园。祂坐在一块石头上，带领信徒唱颂峇赞。当这一幕被拍下时，图片上沙迪亚面前的那块石头变现成舍地赛峇峇的形像。



Virupaksha Temple, Hampi 位于韩比的维鲁巴克沙神庙



Wish-fulfilling Tree 许愿树



Walter Cowan who was resurrected by the grace of Sathya Sai Baba
瓦尔特高文的复活



Old Puttaparthi Mandir 旧神殿 (1947)



Prashanti Nilayam 百善地尼乐园 (1950)



Prashanti Nilayam today 现今的百善地尼乐园



Kulwant Hall 古鲁弯礼堂

Seating capacity: 20,000 （容量：2 万人）



Super Speciality Hospital In Puttaparthi
布达峇地的高等专科医院



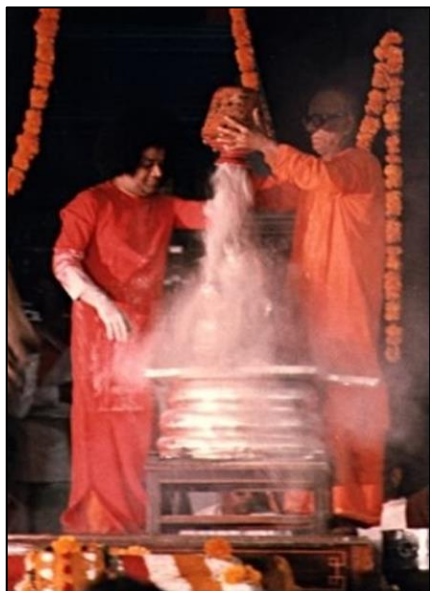
Water Projects 水供计划



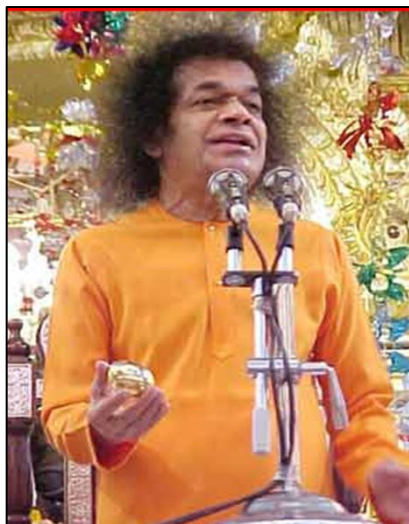
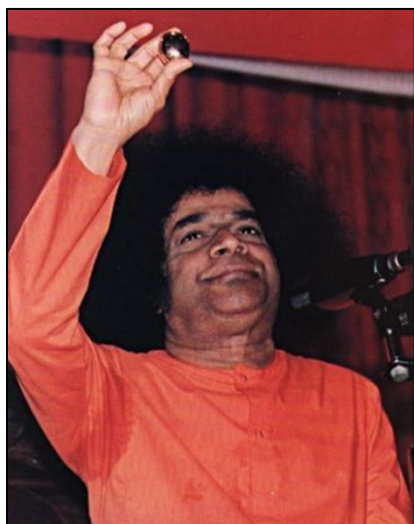
Sri Sathya Sai Arts And Science College For Women
斯里沙迪亚赛女子艺术与科学学院



Vibhuthi Miracles 变现圣粉



Abhishekam with Vibhuthi
圣粉沐浴神像



Miracle of the Hiranyagarbha Lingham 变现林伽



Love all, Serve all

爱一切，事一切